



முகம் தரெயாத நண்பர்களாகக் குநன்றி: கிடதைத்தது பார்த்திபனின் சிறுகதைத் தொகுப்பு 'கதை'! புகலிட, பாலம்பெயர் தமிழ்ப்படபைப்பாளிகளில் மிகுந்த சிறப்பானதோரிடத்திலிருப்பவர் எழுத்தாளர் பார்த்திபன், சிறுகதை, நாவல் என வளையான அவரது படபைப்புகள் மிகவும் முக்கியமானவை. அவரது படபைப்புகளில் பிறந்த மண்ணில் நிலவிய சமூகங்கள், புகலிடம் நாடிப்புகுந்த மண்ணில் நிலவிய, நிலவிடும் சமூகங்கள், நவீன உலகமயப்படுத்தப்பட்ட மாணுடசமுதாயச் சமூகத்தில் மாணுடர் நிலை எனப்பலவகைச் சமூகங்களும் பதிவுசெய்யப்பட்டிருக்கும். முக்கியமான படபைப்பாளி. அவரது சிறுகதைகளில் 25 சிறுகதைகளைத் தேர்ந்தெடுத்து 'கதை' என்னும் பெயரில் தொகுப்பொன்றினை அவரது நண்பர்கள் 'தமிழ்ச்சு' (சுவிஸ்) பதிப்பகவளையீடாக வளையிட்டாள்ளார்கள். இதற்காக அந்நண்பர்களையிச்சயம் பாராட்டத்தான் வண்டும்.

பார்த்திபனின் எழுத்துக்களைக் குறிப்பாகச் சிறுகதைகளை ஆவணப்படுத்துகின்ற முக்கியமான தொகுப்பு இது. நூலின் இறுதியில் எழுத்தாளர்கள் பலரின் பார்த்திபனின் எழுத்துகள் பற்றிய கருத்துகளையும் இணைத்துள்ளார்கள். அட்டபைபடத்தசை சிறப்புறவரைந்த மணிவண்ணன் என்னும் ஓவியரே நூலிலுள்ள சிறுகதைகளாகும் நவீனத்துவம் வளையப்படும் ஓவியங்களையும் வரைந்துள்ளார். அவையும் நூலுக்கு மலேமும் சிறப்பிட்டாகின்றன.

அத்துடன் இத்தொகுதியினை என்னிடமும் கனடாவாக்கு அனுப்பிச் சேர்த்துள்ளார்கள். முகம் தரெயாத அந்நண்பர்களாகக் குஎன் மனமாரந்த நன்றி. எழுத்தாளர் பார்த்திபன் எனக்குப் பிடித்த எழுத்தாளர்களில் ஒருவர். இவரது எழுத்துகள், சிந்தனைகள் எனக்குப் பிடித்தவை. அவ்வகையில் இத்தொகுப்பினை எனக்கு அனுப்பிய முகம் தரெயாத நண்பர்களாகக் குமீண்டும்மொரு முறை நன்றி. இவர்களைப்போன்றவர்களால் தாம் பல அரிய படபைப்புகள் வரலாற்றில்

Written by - வ.ந.கிரிதரன் -

Thursday, 12 April 2018 10:41 - Last Updated Thursday, 12 April 2018 14:53

ஆவணப் பட்டுத் தப்புகின்றன. அதற்காகவும் ஒரு பாராட்டு. நூலில் கட்டத் தாம் யார் என பதவைப் பகிரங்கப் பட்டுத் தாத இவர்களது பண்பு நடு சதைத் தொடுகின்றது. இத்தொகுதியினைப் பற்றிய எனது கருத்துகளை விரைவில் பதிவு செய்வேன்.

பார்த்திபனின் சிறுகதைத் தொகுதியான 'கதையின் மூதல்' ஐந்து சிறுகதைகளை வாசித்து விட்டேன். அவை பற்றிய கருத்துகளினை. இவற்றைத் தாம் எழுத்தாளர் அனோஜன் பாலகிருஷ்ணன் 'புள் ஷிட்' குப்பைகள் என்று தனது மகநூற் பதிவில் குறிப்பிட்டிருக்கின்றார். அதற்கு எதிர் வினையாற்றிய எழுத்தாளர் சமுதி ரப்பன் மூதல் மீண்டு கதைகளுக்கு மலே தன்னால் வாசிக்க முடியவில்லையென்று குறிப்பிட்டிருக்கின்றார். எனவே இத்தொகுப்பின் அனதைத்துக் கதைகளையும் வாசிப்பது என்று முடிவெடுத்து திருக்கின்றேன். அவ்வப்போது வாசித்து மூடிநீ ததும் அவை பற்றிய குறிப்புகளை எழுதுவதற்கும் தீர்மானித்திருக்கின்றேன்.

தொகுப்பிலுள்ள மூதல் ஐந்து கதைகளின் தலைப்புகள் வருமாறு: 'ஓரே ஒரு ஊரிலே..', (1986), 'பாதியில் மூடிநீ த கதை' (1987), 'காதல்' (1988), 'பசி' (1988) & 'மனைவி இறக்க மதி' (1988).

மானுட வாழ்வானது அதன் மூடிவ துரியாத நிலையில் இறுவறி வரையில் ஆசாபாசங் களுடன் இயங்கிக் கொண்டிருக்கின்றது. மகநூலில் மூடிவ வரவைப் பல்வறே விடயங் களைப் பற்றிப் பதிவுகளிட பலரின் மூடிவுகளை அடூத் த நாள் அறிநீ திருக்கின்றோம். கனவுகளுடன், கற்பனைகளுடன், வரங் காலத் திட்டங் களுடன், பல வகையான உணர்வுகளுடன் இயங்கிக் கொண்டிருக்கும் மானுட இரூப் பானது பல சமயங் களில் எதிர் பாராத விபத்துகளில், இயற்கை, செயற்கை நிகழ்வுகளின் கோரப் பிபிக் குள் சிக்கி, வாழும் மண்ணில் நிலவும் சமீக, அரசியற் மற்றும் பொருளாதாரச் சமீழல்கள் காரணமாக மூற்றுப் பறுவதை அன்றாம வளையாகும் செய் திகள் மூலமறிநீ திருக்கின்றோம். பார்த்திபனின் 'கதை' தொகுதியிலுள்ள கதைகளான 'ஓரே ஒரு ஊரிலே', 'பாதியில் மூடிநீ த கதை' மற்றும் 'பசி' இதனை மையமாக வதைத்துப் புனையப் பட்டிருக்கின்றன.

'ஓரே ஒரு ஊரிலே' கதையில் இலங்கையின் வடக்கில், யாழ் மாவட்டத்திலுள்ள ஊரொன்றின் குறுக்கு வட்டு சித்திரிக் கப்பட்டது. கதையில் எங்கும் யாழ் மாவட்டக் கிராமமென்று குறிப்பிடப்படவில்லை. ஆனால் அதைக் கதாபாத திரங்க் தம் யாழ் மாவட்டப் பசே சூத் தமிழை உள்ளடக்கிய உரையாடல்கள் மூலம் அறிநீ துகொள்ள முடிகின்றது. கிராமத்தின் பல வகை மானுடர்களின் வாழ் வியற் பிரச்சினைகள் விபரிக் கப்புகின்றன. அம்மண்ணில் நிலவும் சமீகச் சீர்கடேுகளில் ஒன்றான சீ தனப் பிரச்சினை எவ்விதம் காதலுக்கு இடையூறாகவிரூக்கின்றது, மத்தியக் கிழக்கு நாடுகளுக்கு அனுப்புவதாகக் கிறிப்பணம் வாங்கி ஏமாற்ற முனையும் மூகவனொருவனிடம் அகப்பட்டக் கொண்ட குடும்பச் சூமகளைத் தாங்கும் இளைஞனொருவரின் நிலை எவ்விதம் பாதிக்கப்படுகின்றது, காணியொன்றில் நீண்ட காலமாகக் குடிசை கட்டி வாழும் ஏழகை குடும்பமொன்றைத் தீர்னக் காணிச் சொந்தக் காரர் அக் குடிசை அமைந்துள்ள காணியை மகளுக்குச் சீ தனமாகக் கொடுத்த காரணத்தால் வளையறேச் சொல்வதால் எவ்விதமான சமீழலுக்கு

Written by - வ.ந.கிரிதரன் -

Thursday, 12 April 2018 10:41 - Last Updated Thursday, 12 April 2018 14:53

உள்ளாகின்றது, இராணுவத்தினரின் அடக்குமுறைகள் உச்சநிலையிலிருக்கும் சபிலிலும், குடும்பத்துக்காக வலையைச் செய்வதில்லும் தபாற்காரர் ஒருவரின் இருப்பு எவ்விதம் சிதைக்கப்பட்டிருக்கின்றது என்பது பற்றியும், இவ்விதம் அக்கிராம மக்களின் பல்வற்று வாழ்வியற் பிரச்சினைகள் இச்சிறுகதையில் சித்திரிக்கப்பட்டுள்ளன.

இவ்விதமாகப் பல்வற்று கனவுகளுடன், உணர்வுகளுடன் வாழ்ந்துகொண்டிருக்கும் அவ்வயர் மக்களின் அனாதைத்துப் பிரச்சினைகளும் இறுதியில் தீர்க்கப்பட்டிருக்கின்றன. எப்படி? இப்படி?:

"ஒரு மாலபைப்பொழுது. நான்கு மணியிருக்கலாம். ஊரவர் தத்தமது கடமையில் இருந்தனர். கிடத்தை தகவல் ஒன்றையெடுத்து இராணுவம் அந்த ஊரைச் சுற்றி வளத்தைத் தது. வீடுகள் கொளுத்தப்பட்டன. பச்சிளம் குழந்தை மூதல் படுகிழம் வரை உயிர்கள் வலுக்கட்டாயமாகப் பறிக் கப்பட்டன. உடமகைகள் சபிறையாடப்பட்டன. பணிகள் பாலியல் வன்முறைகளுள்ளாகினர். கொஞ்ச நேரத்திலேயே கொழுந்து விட்டெரியும் நெருப்பில், தீனமான அழுகை ஓலங்களுடன் அந்த ஊரில் அவரவருக்கிருந்த பிரச்சினைகளுக்கான சமூகமான முடிவு காணப்பட்டதுக்கொண்டிருந்தது~ (பக்கங்கள் 22 & 23)

'பாதியில் முடிந்த கதை' கதையும் இவ்விதமானதே. தன்குடும்பத்துச் சமூகத்தைத் தாங்குமனோர் இளைஞன் மத்தியக் கிழக்கு நாடொன்றுக்குச் செல்வதற்காக தொழில் வாய்ப்பு பெற்றுத் தர உதவும் முகவனொருவனைச் சந்தித்துவிட்டு வீடு திரும்புகையில், மனித நடமாட்டமற்ற பிரதேசமொன்றில் எதிர்ப்பட்ட இராணுவத்தினரால் சூட்டிக்கொல்லப்பட்டிருக்கின்றதை விபரிக்கும் கதையிது.

நாட்டில் நிலவிய அரசியற் சபிலல் காரணமாகப் பாதிப்படையும் கடற்றொழிலாளி ஒருவன், குழந்தை, மனைவி ஆகியோர் பசிக்கொடுமையால் வாடுவதைப் பொறுக்க முடியாமல், மீன்பிடித்தடை உத்தரவினையும் மீறி மீன்பிடிக்கச் சென்று, கடற்படையினரால் சூட்டிக்கொல்லப்படுவதைத் தொகுதியின் நான் காவது கதையான 'பசி' சித்திரிக்கின்றது.

'காதல்' ஒருவகையில் நீதிக் கதை. டொசு பண்ணொருத்தியின் மீது காதல் கொள்ளும் ஈழத் தமிழன் ஒருவனின் தோல்வியுற்ற காதல் கதை இது. ஒரு வகையில் அவனுக்கு நீதி போதிக் கும் நீதிக் கதை. இருவரும் ஒரே கல்வி நிலைய மாணவர்கள். நன்கு டொசு மொழி கதைக் கத தெரிந்த அவன் அவளுடன் பழக்க தொடங்குகின்றான். அவளுக்குக் காதல் கடிதமும் கொடுக்கின்றான். ஆனால் அவளோ அவனை நிராகரித்து விடுகின்றாள். காரணம் அவள் ஒருமுறை இன்னுமொரு மாணவனுடன் ஓட்டி உறவாடிச் செல்வதையே அவனால் தாங்க முடியவில்லை. ஆனால் அவளோ தான் காதலிக்கின்றனே என்று கட்டக்கூறாத நிலையிலேயே அவள் தனக்கு மட்டுமே உடமையாகவேண்டுகின்றாள். நின்கை கும் அவனது ஆணாதிக் க மனப்பான்மையினைச் சூட்டிக் காட்டி, ஈழத் தமிழர்களின் ஆணாதிக் க சிந்தனைகளைக் குறிப்பிட்டு அவனை நிராகரித்து விடுகின்றாள்.

தொகுதியின் ஐந்தாவது கதை 'மனைவி இறக்கமதி'. கொழுத்த சீ தனத்துடன் ஊரில் பணை பார்த்த ஈழத் தமிழன் ஒருவன், அவளை ஜேர்மனிக் கு அழகைக் கின்றான். அவ்விதம் ஜேர்மனிக் கு அழகை கும் செல்வினையும் பணை வீட்டாரே பொறுப்பெடுக்க

Written by - வ.ந.கிரிதரன் -

Thursday, 12 April 2018 10:41 - Last Updated Thursday, 12 April 2018 14:53

வணைமன்றமும் கமிஷனின் நோக்கம். இந்நிலையில் இவ்விதம் சீர்தகுதல்
காசைச் சீர்தகுதல் துறைமன்றம் வரும் வரவற்றே பற்றிக் கமிஷனின்
நிலைமை சீர்தகுதல் துறைமன்றம். அவ்வளவு முகத்தில் அறந்தகுதல் மாதிரி அவனை
நிராகரித்துவிட்டு அகதி அடக்கை கமிஷனின் நோக்கம். அச்சமயம் அவள்
பின்வராமல் கமிஷனின் நோக்கம்: - ஒரு பொருளை இறக்குமதி செய்வது, அதுக்குரிய
கட்டணத்தையும், கமிஷனின் வரவற்றே கமிஷனின் நோக்கம். அவ்வளவு
வணைமன்றம். ஆனால் இவ்வளவு ஒரு பொருளைக் கமிஷனின் நோக்கம். உங்களின்
கமிஷனின் செயல்தகுதல், இறக்குமதி வரவற்றே கமிஷனின் நோக்கம் செய்வது
என்று சொன்னார்கள் -

இதுவும் ஒருவகை நீதிக்குதல் 'காதுல்' சிறுக்குதல் போல். 'காதுல்' உள் ஈரிடையே
மனவியை அடைய முயற்சி செய்வது தோல்வியுறுகின்றன ஒரு ஈழத்தமிழன். 'மனவியை
இறக்குமதி'யிலே ஊரிலிருந்து மனவியை இறக்குமதி செய்வது தோல்வியுறுகின்றன
இன்னம்தோல்வியுறுகின்றன. இறக்குமதி கமிஷனின் நோக்கம் அவர்களை நிராகரிக்கும் பணிகள்
சாட்டும் முக்கியக் குற்றச்சாட்டு பணிகளை உடமகைகளாகக் கருதும்
அத்தமிழர்களின் ஆணைக்கு மனப்பான்மையினதே தான்.

இவ்வளவு தகுதல் கமிஷனின் நோக்கம் என்பதால் ஒரு பானகைக் குறைவு சீர்தகுதல்
என்பதற்குப் பார்த்து திபனின் 'கதை' என்பதும் இத்தகுதல் பற்றி ஒரு பொதுவான
கருத்துகள் சிலவற்றினால் வகைக் கமிஷனின் நோக்கம். பார்த்து திபனின் கதைகள்
ஈழத்தமிழர்களின் வாழ்க்கையானது அவர்கள் பிறந்த மண்ணில் நிலவும் சமீக, அரசியல்
சமீக கமிஷனின் எவ்விதம் பாதிக்கப்படுகின்றன என்பது பற்றிக் கமிஷனின் நோக்கம்.
அவ்விதம் அவ்வாறு வானது விபரிக் கமிஷனின் நோக்கம் இலங்கைப் படையினரின் மனித உரிமை
மீறல்கள் மிகுந்த அடக்குமுறைகளினால் அவர்கள் தம் இரப்புவை எவ்விதம்
பாதிப்புகள் கமிஷனின் நோக்கம் என்பதை வளையப்படுத்துகின்றன. அதே சமயம்
அம்மனிதர்களின் வாழ்வானது தோழில் முகவர்கள், பரோசை பிடித்த
காணிச் சீர்தகுதல் காரர்கள் போன்றோரின் நடவடிக் கமைகளினால் எவ்விதம்
பாதிப்புகள் கமிஷனின் நோக்கம் வளையப்படுத்துகின்றன. பிறந்த மண்ணில் நிலவும்
சமீக கமிஷனின் பாதிப்புகள் கமிஷனின் வாழ்வை விபரிக் கமிஷனின் நோக்கம் அதே சமயம்
புகலிடம் நாடிப்புகள் கமிஷனின் நோக்கம் புகலிடம் பெறாத நிலை காரணமாக எவ்விதம்
தோல்வியுறுகின்றன என்பதையும் விபரிக் கமிஷனின் நோக்கம். மனவியை இறக்குமதி செய்வது
முயற்சி செய்கின்றன ஒரு தமிழன். பொருளை இறக்குமதி செய்வதன் கமிஷனின் நோக்கம்
கட்டணம் செலுத்துகின்றன. இவ்வளவு இறக்குமதிச் சீர்தகுதல்
சீர்தகுதல் சீர்தகுதல் கமிஷனின் நோக்கம். புகலிடம் பெறாததும் அவ்வளவு சீர்தகுதல்
சுரண்டலிலிருந்து தன்னால் விடுவித்துக் கொள்ள முடியவில்லை. 'காதுல்' சிறுக்குதல்
வளையப்படுத்துவது போல் தன் ஆணைக்கு சீர்தகுதல் கமிஷனின் நோக்கம் தன்னால்
விடுவித்துக் கொள்ள முடியவில்லை.

கனவர்கள், கற்பனகைகள் மற்றும் பல்வற்றே உணர்வுகளுடன் இயங்கும் மானுடர்தம்
இரப்பானது எவ்விதம் அவர்கள் வாழும் சமீக, அரசியல் மற்றும் பொருளியல்
சமீக கமிஷனின் நிரணயிக் கமிஷனின் நோக்கம். எவ்விதம் மானுடர்தம் வாழும்
அமைப்புகளில் தம் செயற்பாடுகளினால் சகமானுடர்களின் இரப்புகை
களை விக் குறியாகக் கமிஷனின் நோக்கம் என்பதை, எவ்விதம் மானுடர்தம் வாழும்
சமீக கமிஷனின் நோக்கம் சிக் கி பல்வற்றே வகையான ஆதிக் க உணர்வுகளுக்கள் சிக் கிச்

Written by - வ.ந.கிரிதரன் -

Thursday, 12 April 2018 10:41 - Last Updated Thursday, 12 April 2018 14:53

சீ ரழிகின்றார்கள் என்பதை வளெளிப்படுத்தும் பார்த்திபனின் கதகைளமை மனிதர்கள் அனவைரூக்கும் பொதுவாக வதைத்துப் பார்க்க முடியும்.

பார்த்திபனின் மறேபடி சிறுகதகைளமில் காணப்படும் இன்னுமொர் விடயத்தையும் கவனித்தனே. ஓரிடத்திலாவது சிங்களப்படயினர், சிங்கள இராணுவம் என்று இனரீதியாக, வாசகர்களை உணர்ச்சியறேறும் வகையில் குறிப்பிடப்படவில்லை. மாறாக இராணுவம், படயினர் என்று மட்டுமெ குறிப்பிடப்பட்டுள்ளன. இது எழுத்தாளர் பார்த்திபனின் முதிர்ச்சியுற்ற உளப்பண்பினை வளெளிப்படுத்துகின்றது. மானுடரின் பிரச்சினகைளாக படயினரின் மனித உரிமமீறல்கள் மிகுந்த அடக்கமுறைகளை விபரிக்கப்பட்டுள்ளன.

புனகைதகைளின் சிறப்பை அவற்றில் பாவிக்கப்பட்டிருக்கும் மொழி நடமை மட்டும் தீர்மானித்து விடுவதில்லை. அதுவோர் சிறப்பினதை தீர்மானிக்கும் முக்கியமான அம்சங்களிலொன்று மட்டுமே. அவகைறும் பொருள், பாத்திரப்படபைப்புகள், பாவிக்கப்பட்டிருக்கும் உரயைடல்கள், கதபைப்பின்னல்கள் எனப்பல அம்சங்களுள்ளன அப்படபைப்புகளின் தரத்தினை நிர்ணயிப்பதற்கு. நிச்சயமாகப் பார்த்திபனின் இச்சிறுகதகைள் குப்பகைளோ, புள் வதிட கதகைளோ அல்ல.

ngiri2704@rogers.com